

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2002-2003**



**2-283**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 3 april 2003

Ochtendvergadering

## **Handelingen**

**Session ordinaire 2002-2003**

**Sénat de Belgique**

## **Annales**

Séances plénières

Jeudi 3 avril 2003

Séance du matin

**2-283**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

**Inhoudsopgave**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 juli 1971 tot regeling van de woningbouw en de verkoop van te bouwen of in aanbouw zijnde woningen en de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect (Stuk 2-1279) (Evocatieprocedure) .....	5
Algemene bespreking .....	5
Artikelsgewijze bespreking .....	5
Wetsontwerp tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredetijd alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd (Stuk 2-1535) .....	6
Wetsontwerp tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredetijd (Stuk 2-1536) (Evocatieprocedure) .....	6
Algemene bespreking .....	6
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredetijd alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd (Stuk 2-1535).....	6
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredetijd (Stuk 2-1536) (Evocatieprocedure).....	8
Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1537) .....	8
Algemene bespreking .....	8
Artikelsgewijze bespreking .....	9
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 357 en 362 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1557).....	11
Algemene bespreking .....	11
Artikelsgewijze bespreking .....	11
Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering en de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wat betreft de vertalingen van de mondelinge verklaringen (Stuk 2-1559) .....	12
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 332 van het Wetboek van strafvordering en artikel 31 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (van de heer Paul Galand c.s., Stuk 2-1529) .....	12
Algemene bespreking .....	12
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering en de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wat betreft de vertalingen van de	

**Sommaire**

Projet de loi modifiant la loi du 9 juillet 1971 réglementant la construction d'habitations et la vente d'habitations à construire ou en voie de construction et la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte (Doc. 2-1279) (Procédure d'évocation) .....	5
Discussion générale .....	5
Discussion des articles .....	5
Projet de loi réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre (Doc. 2-1535).....	6
Projet de loi réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix (Doc. 2-1536) (Procédure d'évocation) .....	6
Discussion générale .....	6
Discussion des articles du projet de loi réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre (Doc. 2-1535) .....	6
Discussion des articles du projet de loi réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix (Doc. 2-1536) (Procédure d'évocation) .....	8
Projet de loi modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire (Doc. 2-1537).....	8
Discussion générale .....	8
Discussion des articles .....	9
Projet de loi modifiant les articles 357 et 362 du Code judiciaire (Doc. 2-1557).....	11
Discussion générale .....	11
Discussion des articles .....	11
Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire en ce qui concerne la traduction des déclarations verbales (Doc. 2-1559).....	12
Proposition de loi modifiant l'article 332 du Code d'instruction criminelle et l'article 31 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (de M. Paul Galand et consorts, Doc. 2-1529) .....	12
Discussion générale .....	12
Discussion des articles du projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire en ce qui concerne la traduction	

mondelinge verklaringen (Stuk 2-1559) .....	12	des déclarations verbales (Doc. 2-1559) .....	12
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1017 en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1568) (Evocatieprocedure) .....	12	Projet de loi modifiant les articles 1017 et 1022 du Code judiciaire (Doc. 2-1568) (Procédure d'évocation) .....	12
Algemene bespreking .....	12	Discussion générale .....	12
Artikelsgewijze bespreking .....	12	Discussion des articles .....	12
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 173, 182 en 185 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1572).....	13	Projet de loi modifiant les articles 173, 182 et 185 du Code judiciaire (Doc. 2-1572).....	13
Algemene bespreking .....	13	Discussion générale .....	13
Artikelsgewijze bespreking .....	13	Discussion des articles .....	13
Wetsvoorstel betreffende de erkenning van verenigingen zonder winstoogmerk die slachtoffers van opzettelijke gewelddaden begeleiden (van de heer Jean-Pierre Malmendier, Stuk 2-385).....	13	Proposition de loi relative à l'agrément de certaines associations sans but lucratif d'accompagnement des victimes d'actes intentionnels de violence (de M. Jean-Pierre Malmendier, Doc. 2-385) .....	13
Algemene bespreking .....	13	Discussion générale .....	13
Artikelsgewijze bespreking .....	13	Discussion des articles .....	13
Wetsvoorstel houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens (van de heer Josy Dubié c.s., Stuk 2-1158) .....	13	Proposition de loi réglant des activités économiques et individuelles avec des armes (de M. Josy Dubié et consorts, Doc. 2-1158).....	13
Algemene bespreking .....	13	Discussion générale .....	13
Berichten van verhindering.....	24	Excusés .....	24

**Voorzitter: de heer Armand De Decker**

*(De vergadering wordt geopend om 10.10 uur.)*

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 juli 1971 tot regeling van de woningbouw en de verkoop van te bouwen of in aanbouw zijnde woningen en de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect (Stuk 2-1279) (Evocatieprocedure)**

**Algemene bespreking**

*De heer René Thissen (CDH), rapporteur. – Voor de debatten in de commissie verwijs ik naar mijn schriftelijk verslag. Tijdens de bespreking van dit ontwerp is nogmaals gebleken hoe belangrijk een dubbele lezing is.*

*Het wetsvoorstel, dat door de goedkeuring in de Kamer wetsontwerp is geworden, betreft de koppelverkoop van woningen. Het biedt een oplossing voor een probleem verbonden aan de schaarste aan bouwgronden, vooral net buiten de steden.*

*Door de evocatieprocedure in de Senaat heeft de sector de tijd gehad om kennis te nemen van de bestaande problemen, de situatie te bestuderen en de Senaat op de hoogte te brengen van de problemen die de eventuele goedkeuring van het ontwerp zou kunnen doen ontstaan. De sector werd gehoord en er werden in de commissie amendementen ingediend. Aangezien het aanvankelijk om een wetsvoorstel ging, waar de regering buiten staat, oordeelde de commissie dat de amendementen de tekst zeker kunnen verbeteren. Dat betekent automatisch de verwijzing naar de volgende zittingsperiode.*

*We hebben immers ontdekt dat het verbod op koppelverkoop, zoals opgelegd in de tekst die ons is overgezonden, problemen zou kunnen veroorzaken op het vlak van stedenbouwkundige planning en sociale huisvesting, met bovendien het risico dat het Burgerlijk Wetboek bijna integraal in de notariële akten wordt opgenomen.*

*De commissie heeft zich dus met een ruime meerderheid uitgesproken voor een herziening van de tekst. Het is de bedoeling in de volgende zittingsperiode een harmonieuze regeling tot stand te brengen, in het voordeel van iedereen.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

**Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 2-1279/8.)*

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

**Présidence de M. Armand De Decker**

*(La séance est ouverte à 10 h 10.)*

**Projet de loi modifiant la loi du 9 juillet 1971 réglementant la construction d'habitations et la vente d'habitations à construire ou en voie de construction et la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte (Doc. 2-1279) (Procédure d'évocation)**

**Discussion générale**

*M. René Thissen (CDH), rapporteur. – Je me référerai au rapport écrit en ce qui concerne la teneur des débats qui se sont déroulés en commission. J'ajouterai simplement que l'examen de ce projet a démontré, une fois de plus, l'intérêt du système de la double lecture.*

*Cette proposition, devenue projet à la suite de son adoption par la Chambre, concerne la vente couplée d'habitations. Il s'agit de régler un problème lié à la difficulté de trouver des terrains à bâtir, notamment en zone périurbaine.*

*La procédure d'évocation engagée par le Sénat a donné le temps aux intervenants du secteur de prendre connaissance des difficultés de la problématique, d'étudier la situation et d'informer le Sénat des problèmes susceptibles de surgir à la suite l'éventuelle adoption du projet de loi. Ils ont été entendus et un certain nombre d'amendements ont été déposés en commission. Du fait qu'il s'agissait initialement d'une véritable proposition, sans consigne du gouvernement, ces amendements ont été jugés intéressants et de nature à améliorer le texte, ce qui entraînera son renvoi automatique à la prochaine législature.*

*Nous avons en effet découvert que l'interdiction des ventes couplées, en tout cas sous la forme prévue par le texte qui nous a été transmis, pourrait poser des problèmes au niveau des plans d'urbanisme et des habitations sociales, sans sous-estimer le risque que le Code civil se retrouve quasiment en entier dans les actes notariés !*

*La commission s'est donc prononcée à une large majorité en faveur d'une révision du texte de manière à aboutir sous la prochaine législature à un aménagement aussi harmonieux que possible, dans l'intérêt de tous.*

– **La discussion générale est close.**

**Discussion des articles**

*(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 2-1279/8.)*

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

**Wetsontwerp tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedstijd alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd (Stuk 2-1535)**

**Wetsontwerp tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedstijd (Stuk 2-1536) (Evocatieprocedure)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

De heer Mahoux verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedstijd alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd (Stuk 2-1535)**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2108/10.)*

**De voorzitter.** – Artikel 4 luidt:

§1. Geen magistraat van de zetel kan worden aangewezen tot voorzitter van het Militair Gerechtshof of een militaire rechtbank, kamervoorzitter of plaatsvervangend kamervoorzitter van een militaire rechtbank of het Militair Gerechtshof, onderzoeksrechter of plaatsvervangend onderzoeksrechter indien hij voordien niet als reservemagistraat in oorlogstijd werd aangewezen.

Geen magistraat van het openbaar ministerie kan worden aangewezen als lid of als plaatsvervangend lid van het openbaar ministerie bij het Militair Gerechtshof of bij een militaire rechtbank indien hij voordien niet als reservemagistraat in oorlogstijd werd aangewezen.

De Koning wijst de reservemagistraten voor een verlengbare periode van negen jaar aan onder de burgerlijke magistraten.

Aanwijzingen die in oorlogstijd verstrijken, worden ambtshalve verlengd.

§2. Een magistraat kan niet als reservemagistraat worden aangewezen indien hij geen houder is van een brevet inzake militaire technieken dat minder dan vijf jaar geleden door het ministerie van Landsverdediging is uitgereikt. Het brevet inzake militaire technieken bewijst dat de magistraat, een militaire basisopleiding heeft gevolgd, op de wijze bepaald door de minister van Landsverdediging.

Het brevet inzake militaire technieken blijft geldig zolang de houder een attest kan voorleggen, uitgereikt door het

**Projet de loi réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre (Doc. 2-1535)**

**Projet de loi réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix (Doc. 2-1536) (Procédure d'évocation)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

M. Mahoux se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles du projet de loi réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre (Doc. 2-1535)**

*(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2108/10.)*

**M. le président.** – L'article 4 est ainsi libellé :

§1. Aucun magistrat du siège ne peut être désigné président de la Cour militaire ou d'un tribunal militaire, président de chambre effectif ou suppléant, juge d'instruction effectif ou suppléant s'il n'a pas préalablement été désigné magistrat de réserve pour le temps de guerre.

Aucun magistrat du ministère public ne peut être désigné magistrat effectif ou suppléant du ministère public près un tribunal militaire ou la Cour militaire, s'il n'a pas préalablement été désigné magistrat de réserve pour le temps de guerre.

Le Roi désigne les magistrats de réserve parmi les magistrats civils pour une période de 9 ans renouvelable.

Les désignations qui expirent en temps de guerre sont prorogées d'office.

§2. Aucun magistrat ne peut être désigné magistrat de réserve s'il n'est pas titulaire d'un brevet en techniques militaires délivré depuis moins de cinq ans par le ministère de la Défense. Le brevet en techniques militaires atteste que le magistrat a suivi une formation militaire de base dispensée selon les modalités fixées par le ministre de la Défense.

Le brevet en techniques militaires reste valable aussi longtemps que son titulaire peut fournir une attestation

ministerie van Landsverdediging aan diegenen die bijscholingscursussen hebben gevolgd welke om de vijf jaar worden georganiseerd.

§3. Daarenboven wijst de Koning doctoren of licentiaten in de rechten aan die kunnen worden opgeroepen om het ambt, door deze wet toegekend aan de magistraten, uit te oefenen, voor zover zij een juridische nuttige ervaring van ten minste 3 jaar hebben en op voorwaarde dat ze houder zijn van een brevet inzake militaire technieken of het attest bedoeld in §2, tweede lid, dat minder dan vijf jaar geleden door het ministerie van Landsverdediging is uitgereikt.

Men kan alleen een beroep doen op doctoren en licentiaten in de rechten indien het wegens uitzonderlijke omstandigheden niet mogelijk is een reservemagistraat aan te wijzen.

§4. Gelijkzeitig met de afkondiging van het koninklijk besluit bepaald voor de mobilisatie van het leger wijst de minister van Justitie, naargelang de behoeften, de reservemagistraten en de reservedoctoren of licentiaten in de rechten aan die respectievelijk hun ambt zullen uitoefenen in de militaire rechtbanken of in het Militair Gerechtshof. De loting, georganiseerd door de minister van Justitie, bepaalt welke reservemagistraten als vast lid en welke magistraten als plaatsvervangend lid zullen optreden.

Indien nodig kunnen de aanwijzingen gebeuren na de aanneming van het koninklijk besluit dat de mobilisatie van het leger vaststelt. Voor de magistraten van het openbaar ministerie kan worden overgegaan tot een ambtshalve aanwijzing.

De minister van Justitie stelt een einde aan de aanwijzingen naargelang de vermindering van de activiteiten van de militaire gerechten.

§5. De auditeur-generaal kan, indien nodig, onder het reservekader van magistraten van het openbaar ministerie magistraten aanwijzen om de troepen naar het buitenland te vergezellen.

Op dit artikel heeft mevrouw De Schamphelaere amendement 1 ingediend (zie stuk 2-1535/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 4 een §1bis invoegen, die als volgt luidt:

“§1bis. Bij de aanwijzing tot reservemagistraat zal de Koning erover waken dat de helft van de magistraten van het openbaar ministerie bij de bestendige militaire rechtbank door hun diploma bewijzen dat zij het examen van het doctoraat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd; de andere helft van die magistraten dienen door hun diploma te bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans hebben afgelegd. In elk van die groepen dient ten minste één derde het bewijs te hebben geleverd van de kennis van de Nederlandse en de Franse taal. Bovendien dienen twee magistraten het bewijs te leveren van de kennis van de Duitse taal.”

Artikel 12 luidt:

§1. De reservemagistraten aangewezen als vast lid van een militaire rechtbank, zijn vanaf de inwerkingtreding van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 3, eerste lid,

délivrée par le ministère de la Défense à ceux qui auront suivi les cours de recyclage organisés tous les cinq ans.

§3. Le Roi désigne également des docteurs ou licenciés en droit qui peuvent être appelés à exercer les fonctions attribuées par la présente loi aux magistrats, pour autant qu'ils aient une expérience juridique utile de 3 ans minimum et soient titulaire d'un brevet en techniques militaires ou de l'attestation prévue au §2, alinéa 2, délivré depuis moins de 5 ans par le ministère de la Défense.

Il ne peut être fait appel à un docteur ou un licencié en droit que lorsque des circonstances exceptionnelles empêchent la désignation d'un magistrat de réserve.

§4. Simultanément à l'adoption de l'arrêté royal pour la mobilisation de l'armée, le ministre de la Justice désigne, en fonction des besoins, les magistrats de réserve et les docteurs ou licenciés en droit de réserve appelés à exercer respectivement des fonctions dans les tribunaux militaires ou dans la Cour militaire. Le tirage au sort, organisé par le ministre de la Justice, détermine quels sont les magistrats de réserve appelés à exercer des fonctions comme membre effectif et ceux appelés à exercer des fonctions comme membre suppléant.

Au besoin, des désignations peuvent intervenir postérieurement à l'adoption de l'arrêté royal pour la mobilisation de l'armée. Il peut être procédé à des désignations d'office pour les magistrats du ministère public.

Le ministre de la Justice met fin aux désignations au fur et à mesure de la diminution de l'activité des juridictions militaires.

§5. L'auditeur général peut, en cas de besoin, désigner parmi les magistrats du cadre de réserve des magistrats du ministère public pour accompagner des troupes à l'étranger.

À cet article, Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 1 (voir document 2-1535/2) ainsi libellé :

À l'article 4 proposé, insérer un §1<sup>er</sup> bis, rédigé comme suit :

« §1<sup>er</sup> bis. Lorsqu'il désignera les magistrats de réserve, le Roi veillera à ce que la moitié des magistrats du ministère public près la cour militaire et du ministère public près le tribunal militaire permanent justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue française et que l'autre moitié de ces magistrats justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise. Dans chacun de ces groupes, au moins un tiers des magistrats concernés doivent avoir justifié de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. En outre, deux magistrats doivent justifier de la connaissance de la langue allemande. »

L'article 12 est ainsi libellé :

§1<sup>er</sup>. Les magistrats de réserve désignés membre effectif d'un tribunal militaire sont dispensés automatiquement de leurs autres fonctions judiciaires et de toute obligation

automatisch vrijgesteld van hun andere rechterlijke ambten en van alle andere militaire verplichtingen bij het leger dan de gerechtelijke indien zij in werkelijkheid een ambt moeten uitoefenen bij een militaire rechtbank.

§2. Wanneer een voorzitter van een kamer of een onderzoeksrechter verhinderd is, wijst de voorzitter van de rechtbank de plaatsvervanger aan onder de reserve plaatsvervangende magistraten die zijn aangewezen om te zetelen in die rechtbank en die het bewijs leveren van de kennis van dezelfde taal overeenkomstig de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. De plaatsvervanger wordt onmiddellijk vrijgesteld van zijn andere rechterlijke ambten en van alle andere militaire verplichtingen bij het leger dan de gerechtelijke.

Verhinderde voorzitters van een militaire rechtbank worden vervangen door de voorzitter van een kamer die zij aanwijzen.

Wanneer hij geen opvolger kan aanwijzen wordt de voorzitter vervangen door de reservemagistraat van de zittende magistraat die de hoogste dienstanciënniteit heeft.

§3. Magistraten die lid zijn van militaire rechtbanken en hun plaatsvervangers hebben in het leger recht op de eerbewijzen voorgeschreven voor hoofdofficieren.

Op dit artikel heeft mevrouw De Schamphelaere amendement 2 ingediend (zie stuk 2-1535/2) dat luidt:

In §2, tweede lid, na de woorden “van een kamer die zij aanwijzen”, de woorden “en die tot dezelfde taalrol behoort” invoegen.

- De stemming over de amendementen en over de artikelen waarop zij betrekking hebben wordt aangehouden.
- De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.
- De aangehouden stemmingsen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredetijd (Stuk 2-1536) (Evocatieprocedure)**

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2359/1.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1537)**

**Algemene bespreking**

De voorzitter. – Mevrouw Nyssens verwijst naar haar

militaire autre que judiciaire dès l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup> pour autant que, dans les faits, ils soient appelés à exercer des fonctions dans un tribunal militaire.

§2. Lorsqu'un président de chambre ou un juge d'instruction est empêché, le président du tribunal désigne le remplaçant parmi les magistrats de réserve suppléants désignés pour siéger dans ce tribunal justifiant conformément à la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire de la connaissance de la même langue. Le remplaçant est immédiatement dispensé de ses autres fonctions judiciaires et de toute obligation militaire autre que judiciaire.

Lorsque le président d'un tribunal militaire est empêché, il est remplacé par un président de chambre qu'il désigne.

S'il ne peut désigner son remplaçant le président est remplacé par le magistrat de réserve issu du siège désigné pour siéger dans ce tribunal ayant l'ancienneté de service la plus élevée.

§3. Les magistrats membres des tribunaux militaires et leurs suppléants reçoivent dans l'armée les honneurs prescrits pour les officiers supérieurs.

À cet article, Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 2 (voir document 2-1535/2) ainsi libellé :

Compléter le §2, alinéa 2, par les mots « *et qui appartient au même rôle linguistique* ».

- Le vote sur les amendements et sur les articles auxquels ils se rapportent est réservé.
- Les autres articles sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Discussion des articles du projet de loi réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix (Doc. 2-1536) (Procédure d'évocation)**

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2359/1.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Projet de loi modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire (Doc. 2-1537)**

**Discussion générale**

M. le président. – Mme Nyssens se réfère à son rapport écrit.



schriftelijk verslag.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2107/11.)*

**De voorzitter.** – Artikel 19 luidt:

In artikel 259<sup>quater</sup>, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in §2, eerste lid, 1°, worden de woorden “de uittredende korpschef” vervangen door de woorden “de nog in functie zijnde uittredende korpschef”;

2° in §2, tweede lid, worden de woorden “artikel 259<sup>ter</sup>, §1, tweede en derde lid” vervangen door de woorden “artikel 259<sup>ter</sup>, §1, tweede tot vijfde lid”

3° in §2, wordt het laatste lid vervangen als volgt:

“Het aanwijzingsdossier van een korpschef bestaat uitsluitend uit de volgende stukken:

- a. de kandidatuur met alle stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;
- b. het curriculum vitæ;
- c. de schriftelijke adviezen bedoeld in het eerste lid en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat;
- d. het beleidsplan van de kandidaat;
- e. de definitieve beoordeling in het evaluatiedossier;
- f. de stukken waaruit de betekening van de adviezen aan de kandidaat blijkt.”;

4° §3, eerste lid, wordt aangevuld als volgt:

“Indien de algemene vergadering niet het vereiste quorum bereikt, omdat te veel leden van het betrokken hof van beroep of arbeidshof kandidaat zijn voor de functie van korpschef van dat hof, wordt het in artikel 259<sup>ter</sup>, §3, bedoelde advies verstrekt door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie.”;

5° in §3, tweede lid, wordt het 3° vervangen als volgt:

“3° op het ogenblik dat het mandaat daadwerkelijk openvalt moet de kandidaat ten minste zes jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, §1;”

6° in §3 wordt het tweede lid aangevuld als volgt:

“4° de benoemingscommissie hoort alle kandidaten voor een mandaat van korpschef.”;

7° in §6, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Indien het mandaat van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, federale procureur, eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel,

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2107/11.)*

**M. le président.** – L’article 19 est ainsi libellé :

À l’article 259<sup>quater</sup>, du même Code remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 21 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° au §2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, les mots « , encore en fonction », sont insérés entre les mots « sortant » et « de la juridiction » ;

2° au §2, alinéa 2, les mots « article 259<sup>ter</sup>, §1<sup>er</sup>, alinéas 2 et 3 » sont remplacés par les mots « article 259<sup>ter</sup>, §1<sup>er</sup>, alinéas 2 à 5 » ;

3° le §2, dernier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« Le dossier de désignation d’un chef de corps se compose exclusivement des documents suivants :

- a. la candidature et toutes les pièces justificatives concernant les études et l’expérience professionnelle ;
- b. le curriculum vitæ ;
- c. les avis écrits visés à l’alinéa 1<sup>er</sup> et, le cas échéant, les observations du candidat ;
- d. le plan de gestion du candidat ;
- e. la mention définitive dans le dossier d’évaluation ;
- f. les documents attestant la notification des avis au candidat. » ;

4° le §3, alinéa 1<sup>er</sup>, est complété comme suit :

« Si l’assemblée générale n’atteint pas le quorum requis parce que trop de membres de la cour d’appel ou de la cour du travail concernée sont candidats à la fonction de chef de corps de cette cour, l’avis visé à l’article 259<sup>ter</sup>, §3, est donné par le premier président de la Cour de cassation. » ;

5° le §3, alinéa 2, 3°, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° au moment où le mandat s’ouvre effectivement, le candidat doit être éloigné d’au moins six ans de la limite d’âge visée à l’article 383, §1<sup>er</sup> ; » ;

6° le §3, alinéa 2, est complété comme suit :

« 4° la commission de nomination entend tous les candidats à un mandat de chef de corps. » ;

7° au §6, l’alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Si le mandat de premier président de la Cour de cassation, de procureur général près la Cour de cassation, de procureur fédéral, de premier président de la cour d’appel de Bruxelles, de procureur général près la cour d’appel de Bruxelles, de premier président de la cour du travail de

voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel te Brussel en van procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel voortijdig openvalt, zal artikel 287 slechts toegepast worden voor zover op het ogenblik dat het mandaat openvalt men nog twee jaar verwijderd is van de normale einddatum van het mandaat. Indien men minder dan twee jaar verwijderd is, wordt het mandaat voleindigd door de in artikel 319 bedoelde vervanger.

Ingeval van een oproep tot de kandidaten met toepassing van het tweede lid kunnen, op straffe van onontvankelijkheid, uitsluitend diegenen die voldoen aan dezelfde taalvoorwaarden als de korpschef wiens mandaat vroegtijdig een einde nam, hun kandidatuur indienen.

De duur van het mandaat van diegene die met toepassing van het tweede lid tot korpschef wordt aangewezen, is in afwijking van §1 beperkt tot de nog resterende duur van het mandaat dat vroegtijdig een einde nam.”

8° het artikel wordt aangevuld met volgende paragraaf:

“§7. De korpschef kan zijn mandaat voortijdig ter beschikking stellen bij ter post aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs. Het mandaat wordt evenwel slechts beëindigd na negen maanden te rekenen vanaf de ontvangst van de terbeschikkingstelling. Deze termijn kan door de Koning, op gemotiveerd verzoek van de betrokken korpschef, worden ingekort.

Onverminderd §6 zijn de bepalingen van de §§4 en 5 van toepassing op de korpschef die zijn mandaat voortijdig ter beschikking stelt, met uitzondering van de bepalingen van §4 die de wedde en de daaraan verbonden verhogingen en voordelen betreffen.

De korpschef die zijn mandaat voortijdig ter beschikking stelt kan zich gedurende een termijn van twee jaar nadat hij zijn mandaat effectief neerlegde, niet opnieuw kandidaat stellen voor een mandaat van korpschef.”

Op dit artikel heeft de heer Vandenberghe amendement 3 ingediend (zie stuk 2-1537/2) dat luidt:

In het voorgestelde 7°, het eerste lid vervangen als volgt:

*“Indien evenwel het mandaat van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, federale procureur, eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel, voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel te Brussel en van procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel voortijdig openvalt, gebeurt de aanwijzing van de vervanger overeenkomstig artikel 319, en wordt het advies van de Hoge Raad voor de Justitie gevraagd.*

*Is dit advies gunstig, dan wordt de aanwijzing voorgelegd aan de Koning, die de magistraat benoemt. Bij ongunstig advies wordt de functie vacant verklaard en wordt een nieuwe aanwijzingsprocedure gestart.”*

Bruxelles, de président du tribunal de première instance de Bruxelles, du tribunal du travail de Bruxelles et du tribunal de commerce de Bruxelles et de procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, devient prématurément vacant, il n'est fait application de l'article 287 que pour autant qu'au moment où le mandat devient vacant, la date d'expiration normale du mandat est éloignée d'au moins deux ans. Si ce délai est inférieur à deux ans, le mandat est achevé par le remplaçant visé à l'article 319.

Dans le cas d'un appel aux candidats en application de l'alinéa 2, peuvent seuls poser leur candidature, sous peine de déchéance, ceux qui satisfont aux mêmes conditions linguistiques que le chef de corps dont le mandat prend fin prématurément.

La durée du mandat de celui qui est désigné en qualité de chef de corps en application de l'alinéa 2, est, par dérogation au §1<sup>er</sup>, limitée à la durée restante du mandat prenant fin prématurément. »

8° l'article est complété par le paragraphe suivant :

« §7. Le chef de corps peut mettre son mandat à disposition anticipativement par lettre recommandée à la poste ou contre accusé de réception. Toutefois, le mandat ne prend fin qu'après neuf mois à compter de la réception de la mise à disposition. Sur la demande motivée du chef de corps concerné, le Roi peut réduire ce délai.

Sans préjudice du §6, les dispositions des §§4 et 5 sont applicables au chef de corps qui met anticipativement son mandat à disposition, à l'exception des dispositions du §4 relatives au traitement et aux augmentations et avantages y afférents.

Le chef de corps qui met anticipativement son mandat à disposition ne peut plus poser sa candidature à un nouveau mandat de chef de corps pendant une période de deux ans à compter du moment où il a cessé effectivement son mandat. »

À cet article, M. Vandenberghe propose l'amendement n° 3 (voir document 2-1537/2) ainsi libellé :

Au 7° proposé, remplacer l'alinéa 1<sup>er</sup> comme suit :

*« Si le mandat de premier président de la Cour de cassation, de procureur général près la Cour de cassation, de procureur fédéral, de premier président de la cour d'appel de Bruxelles, de procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, de premier président de la cour du travail de Bruxelles, de président du tribunal de première instance de Bruxelles, du tribunal du travail de Bruxelles et du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, devient prématurément vacant, la désignation du remplaçant a lieu conformément à l'article 319 et l'avis du Conseil supérieur de la justice est demandé.*

*Si ce dernier émet un avis favorable, la désignation est présentée au Roi qui nommera le magistrat. Si l'avis est négatif, la fonction est déclarée vacante et une nouvelle procédure de désignation est engagée. »*

Artikel 61 luidt:

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad wordt bekend gemaakt, met uitzondering van de artikelen 3, 4, 18, 1<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup> en 11<sup>o</sup>, 19, 3<sup>o</sup> en 6<sup>o</sup>, 25, 2<sup>o</sup>, 38 en 41 die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk twaalf maanden na de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad en met uitzondering de artikelen 50 en 51 die uitwerking hebben met ingang van 2 augustus 2000 behoudens voor de korpschefs bedoeld in artikel 58bis, 2<sup>o</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek voor wie deze beide artikelen uitwerking hebben met ingang van 1 april 2000.

Op dit artikel heeft de heer Vandenberghe amendement 5 ingediend (zie stuk 2-1537/2) dat luidt:

De woorden “twaalf maanden” vervangen door de woorden “drie maanden”.

- **De stemming over de amendementen en over de artikelen waarop zij betrekking hebben wordt aangehouden.**
- **De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De aangehouden stemmingsen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

### **Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 357 en 362 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1557)**

#### ***Algemene bespreking***

**De voorzitter.** – De heer Istasse verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

- **De algemene bespreking is gesloten.**

#### ***Artikelsgewijze bespreking***

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2310/5.)*

- **De artikelen 1 tot 4 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.**

L'article 61 est ainsi libellé :

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge, à l'exception des articles 3, 4, 18, 1<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup> et 11<sup>o</sup>, 19, 3<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup>, 25, 2<sup>o</sup>, 38 et 41 qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard douze mois après la publication de la présente loi au Moniteur belge à l'exception des articles 50 et 51 qui produisent leurs effets le 2 août 2000, sauf pour les chefs de corps visés à l'article 58bis, 2<sup>o</sup>, du Code judiciaire, pour lesquels ces deux articles produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> avril 2000.

À cet article, M. Vandenberghe propose l'amendement n° 5 (voir document 2-1537/2) ainsi libellé :

Remplacer les mots « douze mois » par les mots « *trois mois* ».

- **Le vote sur les amendements et sur les articles auxquels ils se rapportent est réservé.**
- **Les autres articles sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

### **Projet de loi modifiant les articles 357 et 362 du Code judiciaire (Doc. 2-1557)**

#### ***Discussion générale***

**M. le président.** – M. Istasse se réfère à son rapport écrit.

- **La discussion générale est close.**

#### ***Discussion des articles***

*(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2310/5.)*

- **Les articles 1<sup>er</sup> à 4 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

**Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering en de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wat betreft de vertalingen van de mondelinge verklaringen (Stuk 2-1559)**

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 332 van het Wetboek van strafvordering en artikel 31 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (van de heer Paul Galand c.s., Stuk 2-1529)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Ik stel voor het wetsontwerp en het wetsvoorstel samen te bespreken. (*Instemming*)

De heer Istasse verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering en de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wat betreft de vertalingen van de mondelinge verklaringen (Stuk 2-1559)**

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2355/8.*)

– De artikelen 1 tot 7 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

**Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1017 en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1568) (Evocatieprocedure)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Mevrouw Laloy verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1586/4.*)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire en ce qui concerne la traduction des déclarations verbales (Doc. 2-1559)**

**Proposition de loi modifiant l'article 332 du Code d'instruction criminelle et l'article 31 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (de M. Paul Galand et consorts, Doc. 2-1529)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – Je vous propose de joindre la discussion du projet de loi et de la proposition de loi. (*Assentiment*)

M. Istasse se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles du projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire en ce qui concerne la traduction des déclarations verbales (Doc. 2-1559)**

(*Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2355/8.*)

– Les articles 1<sup>er</sup> à 7 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Projet de loi modifiant les articles 1017 et 1022 du Code judiciaire (Doc. 2-1568) (Procédure d'évocation)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – Mme Laloy se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

(*Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1586/4.*)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

## Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 173, 182 en 185 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1572)

### Algemene bespreking

**De voorzitter.** – Mevrouw Laloy verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

### Artikelsgewijze bespreking

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2048/1.)*

– De artikelen 1 tot 5 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

## Wetsvoorstel betreffende de erkenning van verenigingen zonder winstoogmerk die slachtoffers van opzettelijke gewelddaden begeleiden (van de heer Jean-Pierre Malmendier, Stuk 2-385)

### Algemene bespreking

**De voorzitter.** – Mevrouw Kaçar verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

### Artikelsgewijze bespreking

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het wetsvoorstel. Zie stuk 2-385/1.)*

– De artikelen 1 tot 6 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

## Wetsvoorstel houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens (van de heer Josy Dubié c.s., Stuk 2-1158)

### Algemene bespreking

**De voorzitter.** – Mevrouw Thijs verwijst naar haar schriftelijk verslag.

**De heer Philippe Monfils (MR).** – *Er is nogal wat opschudding over dit wetsvoorstel betreffende de wapens. De regering diende het oorspronkelijke wetsontwerp op 17 januari 2002 in de Kamer in. Om redenen die mij, en wellicht ook de Kamer, onbekend zijn, is de tekst omgevormd tot een wetsvoorstel dat door een aantal parlementsleden werd ingediend. Het kwam terecht in de Senaat, die op 12 juni 2002 met de bespreking begon. Het lijkt een gewoonte*

## Projet de loi modifiant les articles 173, 182 et 185 du Code judiciaire (Doc. 2-1572)

### Discussion générale

**M. le président.** – Mme Laloy se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

### Discussion des articles

*(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2048/1.)*

– Les articles 1<sup>er</sup> à 5 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

## Proposition de loi relative à l'agrément de certaines associations sans but lucratif d'accompagnement des victimes d'actes intentionnels de violence (de M. Jean-Pierre Malmendier, Doc. 2-385)

### Discussion générale

**M. le président.** – Mme Kaçar se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

### Discussion des articles

*(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte de la proposition de loi. Voir document 2-385/1.)*

– Les articles 1<sup>er</sup> à 6 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

## Proposition de loi réglant des activités économiques et individuelles avec des armes (de M. Josy Dubié et consorts, Doc. 2-1158)

### Discussion générale

**M. le président.** – Mme Thijs se réfère à son rapport écrit.

**M. Philippe Monfils (MR).** – *J'espère mettre un peu d'ambiance dans ce Sénat en m'exprimant à cette tribune. Parlant d'ambiance, celle qui règne autour de cette proposition de loi sur les armes est assez bizarre. Dois-je rappeler qu'à l'origine, il s'agissait d'un projet gouvernemental qui avait été déposé à la Chambre le 17 janvier 2002 ? Par la suite, pour des raisons que nous ignorons et que la Chambre elle-même ne connaît peut-être*

*te worden dat de Kamerleden ons teksten overzenden die ze zelf niet willen behandelen.*

*Het is niet goed dat wetsontwerpen tot wetsvoorstellen worden omgevormd. Als het om een wetsvoorstel gaat, is de betrokken minister vaak niet bereid om te luisteren naar en te debatteren met de parlementsleden. Ook tijdens de bespreking van het voorstel van wapenwet hebben we de minister zelden gezien. Dergelijke wetsvoorstellen worden ook zelden door hun indieners verdedigd omdat die de tekst meestal zelfs niet hebben gelezen. De indieners, die de sector niet kennen, kunnen dan ook geen antwoord geven op vragen en ook de minister laat niet van zich horen. Dat leidt tot een eigenaardige situatie. Het systeem kan in bijzondere omstandigheden, zoals wanneer spoed vereist is, worden gebruikt, maar mag niet worden veralgemeend. Het is een aanpassing van het systeem waarin de Kamer beslist en de Senaat kan evoceren. Dit element alleen al heeft tot problemen geleid.*

*Er werd vijftienmaal vergaderd met vertegenwoordigers van de minister, die zich tegen alle amendementen van de parlementsleden hebben verzet. Ze deden dat soms op een zo onbeschofte wijze dat een van hen moest worden verzocht de commissie te verlaten omdat hij letterlijk een parlements lid had uitgescholden. Dat incident kon niet zonder gevolgen blijven en ik meen dat het Bureau van de Senaat is ingegaan op het verzoek om de betrokken medewerker van de minister uit de commissie voor de Justitie te verwijderen.*

*De sfeer was dus niet goed: de indieners van het voorstel gaven geen antwoord op de vragen, de minister was vaak afwezig en zijn medewerkers gingen hun boekje te buiten.*

*Toen de minister enkele weken geleden een vergadering in de commissie bijwoonde, klaarde de hemel helemaal op en hebben we een interessante discussie gehad, die jammer genoeg slechts over enkele artikelen ging.*

*De minister heeft toen een aantal amendementen aanvaard. Mochten de zaken vanaf het begin beter zijn aangepakt, dan was een consensus volgens mij mogelijk geweest. Nu bleek dit niet mogelijk en hebben we ons door de bespreking en de stemming van 160 amendementen moeten worstelen. Sommige werden aangenomen, andere verworpen, nog andere worden in plenaire vergadering opnieuw ingediend.*

*Het spijt me dat ik deze vaststelling moet maken, maar de schuld ligt niet bij de parlementsleden. Wij wilden ernstig werk doen. We hebben vijftien vergaderingen gehouden omdat het wetsvoorstel gebreken vertoonde. We zijn vaak op een muur gebotst waarbij men niet bereid was naar de opmerkingen van de parlementsleden te luisteren.*

*Wat was de reden voor dit verzet? Waarom wou men niet ingaan op de bekommernissen van de parlementsleden? De minister moet weten dat iedereen het eens is met het doel van de wet. Natuurlijk moeten de gevaren die verbonden zijn aan het wapenbezit, worden verminderd en moet worden vermeden dat iedereen, dus ook gevaarlijke personen, in het bezit kan komen van een wapen.*

*Het kwam erop aan te weten of het wetsvoorstel aan dit doel beantwoordde. We hebben het voorstel grondig bestudeerd en kwamen uiteindelijk tot het besluit dat het doel niet zou worden bereikt. Integendeel, er zou een pietepetuerig systeem*

pas non plus, ce texte est devenu une proposition de loi, signée par un certain nombre de parlementaires, qui a atterri sur le bureau du Sénat, lequel a commencé à en discuter le 12 juin. Il semble que ce soit devenu une habitude à la Chambre de nous renvoyer des textes que les députés n'ont pas envie d'examiner.

D'entrée de jeu, je tiens à dire que c'est un mauvais système de transformer des projets en propositions de loi et ce, pour une raison simple. Dès qu'il s'agit d'une proposition de loi, le ministre s'abstient souvent de venir entendre les arguments des parlementaires et de discuter avec eux. Cela a été le cas en ce qui concerne la proposition sur les armes pour laquelle nous n'avons vu que rarement le ministre. En outre, les propositions de loi de ce genre ne sont pas défendues par leurs auteurs puisque le plus souvent, les signataires du texte ne l'on même pas lu. On se trouve alors dans une situation assez particulière caractérisée par l'absence de réponse des auteurs, qui ne connaissent pas le secteur, et l'absence d'intervention du ministre puisqu'il s'agit d'une proposition de loi. Si ce système peut être utilisé dans certaines circonstances, pour des impératifs de rapidité, il ne doit certainement pas être généralisé. C'est une manière de modifier le système selon lequel la Chambre décide et le Sénat agit par voie d'évocation. Ce seul élément a déjà créé des difficultés.

Durant quinze réunions, nous nous sommes trouvés en présence non pas du ministre mais de ses représentants, lesquels résistaient pied à pied aux amendements présentés par les parlementaires, parfois de mauvaise manière, au point que l'un d'eux a été prié de quitter la commission de la Justice parce qu'il avait littéralement injurié un parlementaire. C'est une chose rare dans une assemblée, mais évidente. On ne pouvait pas laisser passer cet incident et je crois savoir que le bureau du Sénat a confirmé la demande d'éviction de la commission de la Justice du Sénat de ce collaborateur du ministre, par ailleurs intelligent, qui avait dépassé les bornes à l'égard de deux parlementaires.

L'ambiance n'était donc pas bonne parce que les parlementaires auteurs de la proposition ne répondaient pas, parce que le ministre était souvent absent et parce que les collaborateurs exagéraient.

J'en veux pour preuve, monsieur le ministre, que lorsque vous êtes venu en commission, voici quelques semaines, le ciel s'est tout à coup éclairci et nous avons eu un échange intéressant, malheureusement trop court et portant sur quelques articles seulement.

Au cours de cet échange, vous avez accepté un certain nombre d'amendements. Je pense que si les choses avaient été mieux organisées dès le départ, on aurait pu atteindre un consensus, ce qui ne fut pas le cas puisque nous sommes passés par la discussion et le vote de plus de 160 amendements. Quelques-uns ont été acceptés et d'autres ont été rejetés, mais certains d'entre eux sont déposés en séance plénière.

Je suis désolé de devoir constater ce fait, mais il n'est pas imputable aux parlementaires. Nous voulions effectuer un travail sérieux. Si nous avons dû tenir 15 réunions, cela signifie que cette proposition de loi présentait des faiblesses. Nous nous sommes souvent trouvés face à un mur et avons essayé un refus obstiné d'entendre un certain nombre de

*voor alle categorieën worden ingevoerd waardoor het aantal wapens niet zou worden teruggedrongen, maar waardoor de zwarte markt zou vergroten.*

*Door aanhoudend problemen te willen creëren voor de jagers, de schutters, de verzamelaars, de wapenhandelaars, de graveerders en de ciseleerders, met name van jachtwapens, werd uiteindelijk een algemeen verziekte sfeer gecreëerd.*

*De minister weet heel goed dat België een klein land is met vier grenzen. Waar men zich ook bevindt, men kan makkelijk naar Luxemburg, Nederland, Duitsland of Frankrijk gaan om zonder moeilijkheden, en soms zelfs zonder controle, te kopen wat men nodig heeft.*

*Zal het verbod tot een vermindering van de risico's leiden? Vergelijkingen gaan nooit op en statistieken zeggen niet alles, maar voorbeelden uit andere landen tonen aan dat een verbod niet overal tot een daling van de criminaliteit heeft geleid. Eind oktober 2002 verscheen in de Sunday Times de volgende kop: 'Aantal moorden in Groot-Brittannië bereikt hoogste niveau in honderd jaar. 135 moorden in Londen in de eerste maanden van 2002. Verhoging met 22% tegenover dezelfde periode vorig jaar.' De minister weet zeer goed dat het bezit van handwapens, pistolen en revolvers in dat land verboden is.*

*Het aantal gewapende overvallen is fel gestegen, ondanks het feit dat die pistolen en revolvers niet langer in de handen van de schutters mogen zijn. De minister zal zeggen dat het maar om statistieken gaat. Ze tonen echter wel aan dat prohibitie nooit iets heeft tegengehouden. Ik geef veruit de voorkeur aan een goede kennis van de situatie. Zo kunnen we de wapenstroom veel beter onder controle houden dan met een algemeen verbod. Dat is zonneklaar. We vertellen de pers dat we alles hebben gedaan om het aantal wapens te verminderen en dat men in sommige gevallen nog slechts een wapen mag bezitten na een zeer ingewikkelde procedure. De bevolking zal tevreden zijn, maar eigenlijk verandert er niets aan de huidige situatie.*

*Met de wapens die particulieren in hun bezit hebben, worden trouwens geen genociden gepleegd. Ik heb nog nooit jagers of sportschutters wild schietend over straat zien lopen. Gewapende overvallen zijn het werk van misdadigers. Die kopen hun kalashnikov niet bij de wapenhandelaar om de hoek op vertoon van een bewijs van goed zedelijk gedrag en met levering van bewijs van hun kennis van de wapenwet. Ze bezoeken goed bekende parallelle markten waar men om twee of drie uur 's nachts voor enkele duizenden franken een kalashnikov met bijbehorende munitie kan kopen.*

*Het probleem dat boeven steeds meer en steeds zwaardere wapens gebruiken zal niet door dit wetsvoorstel worden opgelost. Zij zijn het stadium van de kalashnikov en de M-16 reeds lang ontgroeid. Er zijn reeds bankovervallen gepleegd met bazooka's en die kan men niet bij eerlijke wapenhandelaars kopen.*

*Een draconische wetgeving inzake het particuliere wapenbezit zal dus niet noodzakelijk tot minder ongelukken en overvallen leiden. Dit wetsvoorstel biedt geen oplossing voor het probleem van de georganiseerde misdaad. Gangsters gebruiken wapens die niet in de officiële handel te vinden zijn.*

remarques émanant des parlementaires.

Pourquoi cette résistance au changement ? Pourquoi cette volonté de ne pas rencontrer les préoccupations d'un certain nombre de parlementaires ? Il faut se rendre compte, monsieur le ministre, que tout le monde partage l'objectif du projet. Il est évident qu'il faut diminuer le risque entraîné par la possession d'une arme et éviter que n'importe qui, y compris des personnes dangereuses, se trouve en possession d'une arme pouvant blesser ou tuer. Tel est l'objectif général, que personne ne conteste.

L'essentiel était de savoir si la proposition de loi telle que présentée répondait à cet objectif. Après avoir lu la proposition, après l'avoir examinée ligne par ligne et mot par mot, nous croyons qu'il n'en est rien et que, finalement, cet objectif ne sera pas atteint et que l'on aboutira au contraire, parce qu'on a voulu établir un système tatillon pour l'ensemble des catégories, non pas au découragement et à la diminution du nombre d'armes en circulation, mais bien à une augmentation du marché noir.

À force de vouloir créer des problèmes aux chasseurs, tireurs, collectionneurs, armuriers, graveurs et ciseleurs, notamment de fusils de chasse, on aboutit à un climat de mauvaise humeur généralisée.

Vous savez très bien, monsieur le ministre, que la Belgique est un petit pays qui possède quatre frontières et qu'il est dès lors très facile, quel que soit l'endroit où l'on se trouve, d'aller au Luxembourg, aux Pays-Bas, en Allemagne ou en France pour trouver sans difficulté, voire sans contrôle dans certaines circonstances, ce dont on a, non pas besoin, mais envie.

Les interdictions ont-elle pour effet de diminuer les risques ? Comparaison n'est pas raison et les statistiques ne révèlent pas toujours la vérité, mais certains exemples vécus dans les pays étrangers ont montré que les interdictions n'avaient pas entraîné une diminution de la criminalité. Le Sunday Times titrait fin octobre 2002 : « Le nombre de meurtres en Grande-Bretagne a atteint son plus haut niveau depuis cent ans. 135 meurtres ont été commis dans la région de Londres durant les premiers mois de 2002. Augmentation de 22% par rapport à la même période de l'année 2001. ». Or, vous savez très bien, monsieur le ministre, que l'on avait interdit dans ce pays la détention des armes de poing, pistolets et revolvers.

Le nombre d'agressions commises avec ces armes connaît une nette augmentation, malgré le fait que ces pistolets et revolvers officiels ne devraient plus être en la possession des tireurs. Vous me répondrez qu'il ne s'agit que de statistiques. Elles montrent quand même que la prohibition n'a jamais rien interdit. Je préfère d'ailleurs de loin à la prohibition une bonne connaissance de la situation, car elle permet de gérer le flux d'armements beaucoup mieux qu'une interdiction généralisée. C'est facile, évidemment ! On racontera à la presse que l'on a fait tout ce qu'il fallait pour diminuer le nombre d'armes et que, dans certains cas, on ne peut plus posséder une arme sans se soumettre à une procédure compliquée. La population sera contente mais cela ne changera strictement rien à la situation actuelle.

D'ailleurs, ce n'est pas un génocide que l'on commet avec les armes détenues par les particuliers. Je n'ai jamais vu des chasseurs ou des tireurs de compétition se poursuivre dans les

*Wij willen dat België beschikt over een redelijke wetgeving die het mogelijk maakt dat verborgen wapens uit de grijze zone worden gehaald en dat de criminaliteit wordt bestreden zonder dat hierbij de professionele of sportieve activiteiten van eerlijke mensen worden verhinderd. Er doken grote problemen op, met name voor de jacht en de schietsport. We moesten echt vermijden dat beide disciplines in gevaar zouden komen en dat de dag zou komen dat een sportschutter zijn sport niet langer kan uitoefenen in België. Altijd maar meer beperkingen leiden uiteindelijk tot een verbod.*

*Dit doet me denken aan een gelijkaardig probleem. De vorige regering heeft enkele zeer drastische maatregelen genomen tegen rally's, waardoor op enkele na bijna alle rally's in België moesten worden geschrapt.*

*Tot zover de achtergrond, de sfeer en de moeilijke verhoudingen waarmee het kabinet van de minister en de commissieleden werden geconfronteerd. Net als collega Jean-Marie Happart ben ik niet echt tevreden over de tekst die in de commissie werd aangenomen. De snelheid en de wanorde waarmee over de 165 artikelen werd gestemd hebben geleid tot een onleesbare tekst. We zullen amendementen indienen om te trachten hem te verbeteren. We hebben enkele amendementen aangenomen die voorzagen in adviezen van een adviesraad; nadien werd elke verwijzing naar die adviesraad geschrapt. Dat stemt toch tot nadenken over de gevolgde werkwijze.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik denk inderdaad dat sommige artikelen in de tekst tegenstrijdig zijn. We zouden hierover een standpunt moeten kunnen innemen vooraleer de algemene bespreking wordt gesloten. Het is moeilijk een tekst*

rues en tirant, tel Lucky Luke, plus vite que leur ombre ! Les agressions commises avec des armes sont l'œuvre de malfrats. Et ceux-ci n'achètent par leur Kalachnikov à l'armurier du coin en demandant poliment une autorisation, en produisant un certificat de bonnes vie et mœurs et en faisant étalage de leur connaissance de la réglementation sur les armes. Ils fréquentent des marchés parallèles desquels on dit qu'on les connaît bien et qui permettent, à deux ou trois heures du matin, d'acheter des Kalachnikovs pour quelques milliers de francs, munitions comprises.

Il faut donc bien se rendre compte que la présente proposition ne résout pas le problème alarmant de l'augmentation du nombre et de la puissance des armes détenues par les malfrats. En outre, ceux-ci ont dépassé depuis longtemps le stade de la Kalachnikov et du M-16. Il leur est en effet arrivé d'attaquer des banques au bazooka. Or, le bazooka ne s'achète pas chez les armuriers professionnels honnêtes !

J'en conclus qu'une législation draconienne sur les armes détenues par les particuliers n'entraîne pas nécessairement une diminution des accidents et des agressions. En outre, cette proposition ne résout absolument pas la question du gangstérisme. Les gangsters utilisent évidemment des armes qu'ils ne trouvent pas sur le marché officiel.

Nous voulons que la Belgique dispose d'une loi raisonnable permettant d'atteindre les buts poursuivis, à savoir faire sortir de l'ombre les armes cachées et combattre la criminalité tout en évitant de mettre à mal l'activité professionnelle ou sportive d'honnêtes gens. Nous avons été confrontés à de gros problèmes, notamment pour la chasse et le tir de compétition. Il a fallu vraiment travailler pour éviter que l'on mette en cause ce type de disciplines et que l'on considère un jour qu'il n'est plus possible, pour un tireur de compétition, de pratiquer son sport – fort intéressant au demeurant, notamment pour le contrôle de soi – en Belgique. À force de multiplier ce type de limitations, on aboutit aux interdictions.

Cela me fait penser à un problème similaire. Le gouvernement précédent a pris une série de mesures tellement drastiques à l'encontre des rallyes qu'on en est arrivé à supprimer pratiquement tous les rallyes en Belgique. Il n'en reste plus que quelques-uns qui survivent très difficilement. La prohibition n'a jamais rien empêché.

Voilà donc la toile de fond, l'ambiance et les difficultés relationnelles auxquelles votre cabinet et nous-mêmes avons été confrontés. Je partage la même volonté que plusieurs collègues, notamment Jean-Marie Happart. Nous ne sommes pas particulièrement satisfaits du texte tel qu'il a été adopté par la commission. Il est d'ailleurs très mauvais. L'extrême rapidité et l'embrouillamini qui ont présidé au vote des 165 articles ont fait que nous disposons d'un texte parfois totalement illisible. Nous déposerons des amendements pour tenter de le corriger. Nous avons été amenés à adopter certains amendements prévoyant des avis d'un conseil consultatif et, ultérieurement, nous avons dû supprimer toute référence à ce conseil consultatif, ce qui doit dès lors nous amener à réfléchir à la méthode de travail pratiquée.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je pense effectivement qu'il y a des incohérences absolues dans le texte, des contradictions entre articles. Cela mériterait qu'avant la fin de notre discussion générale, on puisse prendre attitude à ce sujet. Il



*met dergelijke ongerijmdheden goed te keuren. De diensten van de Senaat hebben deze ongerijmdheden uitstekend aan het licht gebracht.*

*De minister van Justitie zou van plan zijn amendementen in te dienen. Klopt dat?*

**De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.** – *Er moeten inderdaad enkele discrepanties worden verwijderd uit de tekst die de commissie heeft aangenomen. Ik stel voor de tekst terug te sturen naar de commissie voor de Justitie.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Die discrepanties zijn geen technische vergissingen; de leden van de commissie verschillen van mening over de grond van de zaak. Het gaat onder andere om de oprichting van de adviesraad, waarvan sommige leden voorstander zijn en andere niet. De minister lijkt me geen voorstander van die raad. Het lijkt me zeer moeilijk zo kort vóór het einde van onze parlementaire werkzaamheden hiervoor nog een oplossing te vinden.*

**De voorzitter.** – *Ik neem aan dat sommige amendementen opnieuw zullen worden ingediend.*

**De heer Philippe Monfils (MR).** – *Er zullen inderdaad amendementen opnieuw worden ingediend, maar zover zijn we nog niet. Het gaat niet om tekstverbeteringen. De terugzending naar de commissie wordt meestal gevraagd om tekstverbeteringen aan te brengen die bijvoorbeeld te wijten zijn aan een slechte vertaling. Meestal is iedereen het over een terugzending eens; hier is dat niet het geval.*

*We weten maar al te goed dat wat er met de adviesraad is gebeurd, geen toeval is. Er was een hoofdstuk gewijd aan de oprichting van een adviesraad. De samenstelling van die raad lag vast. Er zou ergens binnen de federale wapendienst ook een Consultatieve Wapencommissie worden opgericht. Die commissie is geen autonome instelling en haar samenstelling en werking zijn een zaak voor de Koning. Volgens de tekst zijn er dus een adviesraad en een consultatieve commissie.*

*Onze amendementen, die we als redelijke mensen hebben ingediend, strekken ertoe de woorden 'Adviesraad voor advies' te vervangen door 'commissie'. Als die amendementen worden verworpen, keren we terug naar ons standpunt over de Adviesraad voor wapens.*

*Een tiental andere inhoudelijke amendementen werden in de commissie niet aangenomen. Die amendementen strekken ertoe de disfuncties in het wetsvoorstel weg te werken, zoals collega Mahoux al zei.*

*Dergelijke vergissingen of disfuncties worden niet rechtgetrokken na enkele discussies in commissie. Deze vergaderde echter vijftienmaal. Het advies van de commissie voor de Economische Aangelegenheden is niet dringend. Men moet me nu niet komen zeggen dat de commissie die vergissingen niet kon vaststellen.*

*De tekst werd ongewijzigd goedgekeurd, maar is niet coherent en moet worden verbeterd. Sommige amendementen werden in de commissie, soms met een kleine meerderheid, verworpen. Er is geen enkele reden om ze niet in openbare vergadering te verdedigen. Volgens ons is daarover een consensus mogelijk. Dat is trouwens het nut van een plenaire*

est compliqué de voter un texte dans lequel des incohérences existent. Les services du Sénat ont réalisé un excellent travail de mise en évidence de ces contradictions.

Le ministre de la Justice, ai-je entendu dire, aurait l'intention de déposer des amendements. Cela sera-t-il le cas ? Nous sommes dans l'incertitude à ce sujet.

**M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice.** – Il est exact que, dans le texte tel qu'il a été adopté par la commission, subsistent des inconsistances qui doivent être éliminées. Je proposerais de renvoyer le texte en commission de la Justice.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Attention, ces incohérences ne sont pas des erreurs techniques, elles proviennent de divergences sur le fond entre les membres de la commission. Il s'agit entre autres de la création d'un conseil consultatif. Certains membres souhaitent cette création, d'autres non et le ministre ne paraît pas soutenir la création d'un conseil consultatif. Tout cela me semble passablement embrouillé et difficile à gérer en cette période quelque peu particulière de nos travaux parlementaires.

**M. le président.** – Je suppose que des amendements seront redéposés.

**M. Philippe Monfils (MR).** – J'allais y venir. Des amendements seront en effet redéposés mais nous n'y sommes pas encore. Ces amendements ne seront pas des corrections de texte. On renvoie en commission, monsieur le ministre, lorsqu'il s'agit d'apporter des corrections linguistiques dues à une mauvaise traduction, par exemple. Ce renvoi est d'ailleurs la conséquence d'un consensus en assemblée. Ce n'est pas la situation actuelle.

Sur le conseil consultatif, on sait bien ce qui s'est passé. Ce n'est pas le résultat du hasard. Un chapitre précis était consacré à la création d'un conseil consultatif. La composition de ce conseil était bien définie. Mais il y avait aussi une commission consultative des armes perdue au sein du service fédéral des armes. Cette commission n'est pas un organe autonome et tant sa composition que son fonctionnement sont laissés à l'initiative du Roi. Dans le texte cohabitent donc un conseil consultatif et une commission. Et l'on vote en connaissance de cause les deux.

Nos amendements, déposés par des personnes raisonnables, visent à remplacer « conseil consultatif pour avis » par « commission ». Si ces amendements sont repoussés, nous reviendrons à nos positions sur le conseil consultatif des armes.

Une dizaine d'autres amendements de ce genre traitant du fond n'ont pas été acceptés en commission. Ces amendements visent à résoudre les dysfonctionnements de la proposition de loi qu'a soulignés mon collègue Mahoux.

De telles erreurs ou de tels dysfonctionnements ne se modifient pas après quelques discussions en commission ! Mais celle-ci s'est réunie à quinze reprises. L'avis de la commission des Affaires économiques n'est pas urgent et on ne me dira pas maintenant que la commission n'a pas pu constater ces erreurs !

Le texte a été adopté tel quel mais il comprend des incohérences qu'il convient à présent de corriger. Certains amendements ont été rejetés en commission, parfois par une

*vergadering.*

*Ik stel eens te meer vast dat dankzij de parlementsleden de zaken er beter op geworden zijn. Ik verwijs naar de P 90, een wapen met een vaste geluiddemper, geproduceerd door FN.*

*Dat wapen zou niet kunnen worden gefabriceerd, noch uitgevoerd, indien de oorspronkelijke tekst zou zijn behouden. Oorlogswapens met een geluiddemper zijn immers verboden. Gelukkig werd daarmee rekening gehouden.*

*FN is gestart met de productie. De fabriek heeft werkelijk geen geluk, aangezien, na de zaak-Nepal, een ander ontwerp, dat haar in beginsel niet aanging, problemen veroorzaakt.*

*Wij zijn de discussie begonnen, de regering is gevolgd en u hebt een amendement ingediend dat analoog is aan dat van de heer Happart en mezelf. Wij staan de productie en verkoop van dat wapen toe.*

*De druk van het parlement heeft ook gespeeld met betrekking tot de speelgoedwinkels. Daar worden niet alleen poppen en elektrische treinen verkocht, maar ook namaakwapens die onschuldige kleine balletjes van geel plastic tot 2,5 meter ver kunnen afschieten. De verkoop daarvan in speelgoedwinkels werd verboden.*

*In het oude systeem moesten winkels die dergelijke wapens wilden verkopen, een vergunning van wapenhandelaar aanvragen en een aantal voorzorgsmaatregelen treffen.*

*Volgens de oorspronkelijke tekst van het nieuwe ontwerp kon een dergelijke vergunning niet meer worden bekomen. Waar zouden zulke namaakwapens, die hetzelfde effect hebben als een waterpistool, maar op een echt wapen lijken, dan nog kunnen worden verkocht? Bij een wapenhandelaar! Een jongere van 18 jaar zou op die manier de kans krijgen ook andere wapens te zien zoals jachtwapens en wapens die dicht bij oorlogswapens liggen, uiterst gevaarlijke kruisbogen, messen, enz. Dat zou een enorme vergissing zijn.*

*Er was maanden nodig om uw medewerker tot enige rede te brengen. Hij weigerde trouwens elke aanpassing. Uiteindelijk keurde de Senaat een amendement goed waardoor naar het oude systeem kan worden teruggekeerd.*

*Er bestonden in deze materie reeds een wet en uitvoeringsbesluiten. Men beweert dat deze nieuwe wet onontbeerlijk was geworden na een aantal drama's, met name dat in Schaarbeek, waar een racist twee mensen heeft gedood. Ik meen dat de wet niet moet worden gewijzigd om een dergelijke misdaad te voorkomen. Het volstaat dat de huidige wet wordt toegepast. Men wist dat die persoon erg gevaarlijk was. Er waren reeds precedenten en men had zijn wapen kunnen afnemen op grond van de oude wetgeving.*

*Vandaag bestaat er geen individuele verantwoordelijkheid meer. In plaats van de verantwoordelijkheid te onderzoeken van degene die moet optreden, wordt meteen gezegd dat de wet niet goed is en moet worden gewijzigd.*

*De wet kan echter zoveel worden gewijzigd als de minister wil, ze blijft dode letter als niemand ze toepast. Zelfs met deze wet, die we te streng en te negatief achten, zullen gekken vrij blijven rondlopen en met wapens zwaaien, indien niemand optreedt.*

*Het tweede element waarvoor onze wetgeving aanzienlijk werd aangepast, betreft het beroep. Op dit vlak is er geen*

courte majorité, mais il n'y a pas de raison de ne pas les défendre en séance publique. Nous estimons en effet qu'ils pourraient faire l'objet d'un consensus. Telle est d'ailleurs l'utilité d'une séance publique.

En ce qui concerne les points positifs de ce texte, je constate une fois de plus que, grâce aux parlementaires, les choses ont mieux évolué que nous le pensions. Je rappelle l'affaire du P 90, une arme dotée d'un silencieux fixe, fabriquée par la FN et qui n'aurait plus pu être fabriquée ni exportée si le texte était resté dans son pristin état, les armes de guerre incluant un silencieux étant interdites. On s'en est heureusement rendu compte.

La FN a démarré la fabrication. Elle n'a décidément pas de chance puisque, après l'affaire du Népal, un autre projet qui, en principe, ne la visait pas, lui crée des problèmes.

Nous avons entamé la discussion, le gouvernement a suivi et vous avez déposé un amendement analogue à celui que Jean-Marie Happart et moi-même avons déposé. Nous avons au moins permis de poursuivre la fabrication et la vente de cette arme.

La pression parlementaire a également agi en ce qui concerne les magasins de jouets. Dans ces derniers, on vend des poupées et des trains électriques, mais aussi des armes factices qui tirent à une distance de 2,5 mètres des petites balles de plastique jaune tout à fait inoffensives. Je parle en connaissance de cause, ayant moi-même expérimenté cette arme. La vente de ces fac-similés dans les magasins de jouets a été interdite.

Dans l'ancien système, les magasins qui voulaient vendre de telles armes devaient demander un agrément d'armurier – ce qui est tout à fait normal – et prendre une série de mesures de précaution. Dans certains grands magasins de la place de Bruxelles, sans parler de ceux de ma région ou d'ailleurs, vous constaterez qu'il en est ainsi.

En vertu du texte initial du nouveau projet, il n'était plus possible d'obtenir un tel agrément. Dès lors, où vendre ces armes factices, quasiment équivalentes à des pistolets à eau, mais ressemblant à une arme normale ? Chez un armurier ! Un jeune de 18 ans avait ainsi l'occasion de voir bien autre chose que des fac-similés, notamment des armes de chasse, d'autres armes proches de la catégorie des armes de guerre, des arbalètes extrêmement dangereuses, des couteaux, etc. C'était, à mes yeux, une erreur monumentale.

Il a fallu des mois pour faire entendre raison à votre collaborateur, lequel a d'ailleurs refusé de procéder à une modification. Finalement, le Sénat, dans sa grande sagesse – et je l'en remercie – a voté un amendement qui permet de retourner à l'ancien système.

Je précise qu'une loi existait déjà en la matière, de même que des arrêtés d'application ! Et lorsqu'on me dit que la loi était devenue indispensable suite à quelques drames, notamment l'incident de Schaarbeek où une personne raciste a tué deux autres personnes, j'estime qu'il n'était pas nécessaire de changer la loi pour empêcher ce double crime.

Il suffisait que les forces sur le terrain appliquent le système actuel, sachant que cette personne était extrêmement dangereuse puisqu'il y avait déjà eu des précédents dans son chef, et saisissent l'arme, ce qu'elles pouvaient parfaitement

*beroep mogelijk. De gouverneur beslist onmiddellijk zonder de betrokkene te hebben gehoord.*

*Ik dank u, mijnheer de minister, omdat u ons voorstel hebt aanvaard. We hebben maandenlang geprobeerd om uw kabinet te doen inzien dat in geen enkel democratisch land onmiddellijk beslissingen worden genomen zonder mogelijkheid tot beroep. In de oorspronkelijke tekst kon de gouverneur drie jaar lang afwachten. Bovendien kon de minister evenmin iets doen. Uiteindelijk leidde het gebrek aan actie tot weigering. We hebben dus samen met u beslist een amendement in te dienen om de gouverneur te verplichten binnen een bepaalde termijn een uitspraak te doen. Er kan beroep worden aangetekend bij de minister, die ook binnen een bepaalde termijn een uitspraak moet doen. Als hij geen uitspraak doet, wordt de beslissing geacht positief te zijn.*

*De termijn kan uiteraard worden verlengd.*

*De adviesraad heeft een belangrijke opdracht. In deze materie, waarbij verscheidene sectoren betrokken zijn, is het logisch advies in te winnen bij de sector zelf. Uw kabinetsleden zeggen dat ik advies heb ingewonnen. Dat is niet correct, aangezien sommige sectoren niet werden geconsulteerd. Nadat de adviesraad zijn advies heeft gegeven, is het niet nodig nog andere personen uit de betrokken sectoren te ontmoeten.*

*De adviesraad is geen supplementaire instelling. Telkens als er een wetsontwerp wordt ingediend of een wetsvoorstel wordt goedgekeurd, kunnen we een beroep doen op een adviesraad. Ons amendement bepaalt dat, wanneer het advies niet binnen een bepaalde termijn wordt geformuleerd, de procedure desondanks wordt voortgezet. De adviesraad kan de werkzaamheden bijgevolg niet afremmen. Wanneer de termijn verlopen is, kan de minister zijn gang gaan en hoeft hij geen andere adviezen in te winnen. Ik betreur dat dit voorstel niet werd aanvaard.*

*Ondanks enkele verbeteringen zijn er nog altijd grote problemen. De wapenfabrikanten, de wapenhandelaars en de graveerders zullen zwaar te lijden hebben onder de afschaffing van het aangiftesysteem voor wapens.*

*De commissie heeft dit punt uitgebreid besproken, maar het antwoord was negatief. België is verder gegaan dan de Europese richtlijn, die bepaalde dat deze categorie van wapens kon worden verworven met voorlegging van een bewijs van goed zedelijk gedrag. De afschaffing van dat systeem zal gevolgen hebben voor de omzet van de wapenfabrikanten en wapenhandelaars. Die maatregel zal het aantal criminele feiten die met dit soort wapens worden gepleegd, uiteraard niet doen dalen.*

*De Waalse ambachtslieden – de graveerders – die nauw betrokken zijn bij de wapensector, zien hun activiteiten nu reeds dalen ingevolge de vergunningsplicht voor handwapens. Op hun diensten wordt geen beroep meer gedaan aangezien een wapen waarvoor een vergunning nodig is, misschien niet meer in het bezit komt van de erfgenamen.*

*Men had het systeem kunnen behouden waarbij een bepaalde categorie van wapens enkel onderworpen is aan de aangifteplicht. Sommigen beweren dat riotguns tot die categorie behoorden. Dat klopt niet. Ik meen overigens dat uw kabinetsmedewerker het daarmee eens was, maar hij heeft*

faire sur base de la législation ancienne.

Aujourd'hui, dans notre État, il n'y a plus de responsabilité individuelle. Au lieu d'envisager la responsabilité éventuelle d'un intervenant sur le terrain, on dit d'emblée que la loi n'est pas bonne et qu'il faut la modifier.

La loi peut être changée autant de fois que vous le souhaitez, monsieur le ministre. Si personne ne l'applique, elle restera lettre morte. Même avec cette loi-ci, que nous estimons trop dure et trop négative pour l'ensemble des catégories, si personne n'intervient, des fous continueront à se promener en liberté et à brandir une arme.

Le deuxième élément pour lequel on a également considérablement aménagé notre législation, concerne les recours. Là aussi, c'était une lettre de cachet. Il n'y a pas de recours. Le gouverneur prend sa décision sans avoir entendu l'intéressé et sans aucun délai.

Je vous remercie à cet égard, monsieur le ministre, car c'est vous qui avez accepté la proposition que nous avons faite. Nous avons mis des mois pour faire entendre raison à votre cabinet en disant qu'il n'y avait aucun endroit au monde, en tout cas dans un pays démocratique, où les décisions prises sont sans appel et sans délai. Imaginez-vous que, dans le texte initial, le gouverneur pouvait très bien rester pendant trois ans sans discuter. D'ailleurs, le ministre aussi pouvait ne rien faire. L'inaction aboutissait donc au refus. Nous avons donc décidé, avec vous, d'un amendement qui me paraît intéressant, à savoir que le gouverneur doit statuer dans un certain délai. Il y a un recours au ministre qui doit aussi statuer dans un certain délai et, s'il ne statue pas, la décision est censée être réputée positive.

Certes, on peut avoir des prolongations de délai – nous les avons toujours acceptées – prolongations que vous avez d'ailleurs fixées comme vous le souhaitez.

Je vous l'ai dit, le conseil consultatif est important. Dans une matière comme celle-là, dans laquelle intervient une série de secteurs, il est assez logique de demander l'avis des gens du secteur. Les membres de votre cabinet me disent que j'ai consulté. Je trouve que ce n'est pas exact parce que certains n'ont pas été consultés et qu'un conseil consultatif permet, au contraire, d'avoir la garantie qu'une fois les avis – de la majorité ou de l'opposition du conseil – recueillis, ce n'est plus la peine, sauf si vous le souhaitez, de rencontrer d'autres acteurs du secteur.

Ce n'est pas un organe supplémentaire. Chaque fois qu'un projet de loi sort ou qu'une proposition de loi est approuvée, il y a toujours quelque part un conseil consultatif qui donne son avis. Nous avons d'ailleurs pris la précaution de préciser, dans notre amendement, que lorsque l'avis n'a pas été émis dans un certain délai, on passe outre. Vous n'êtes donc pas bloqué par l'avis du conseil consultatif. Lorsque le délai est dépassé, le ministre retrouve sa complète liberté d'intervention et ne doit pas recourir nécessairement à d'autres avis. Je regrette par conséquent que l'on n'ait pas accepté cette proposition.

Enfin, malgré quelques améliorations, il y a encore de gros problèmes. Ainsi, les armuriers et les producteurs d'armes, les artisans notamment, les graveurs, vont subir les lourdes conséquences de la suppression du système des armes

*gezegd dat de wapenfabrikanten sjoemelaars waren. Motorfietsen van 50 cm<sup>3</sup> mogen niet sneller rijden dan 45 km per uur, maar sommigen drijven hun voertuig op. Ik ben daar ronduit tegen. Regels kunnen altijd worden omzeild en in dat opzicht is het zinloos nieuwe wetten uit te vaardigen.*

*Iemand die een wapen erft, zal een hele reeks verplichtingen moeten naleven, wat in feite neerkomt op een vereenvoudigde vergunning. Een aangifte met daarbovenop een vergunning als de erfgenaam het wapen gebruikt, zou eenvoudiger geweest zijn. De sector zal voor grote problemen komen te staan: de mensen zullen erg kostbare wapens tegen lage prijzen moeten verkopen omdat ze niet de nodige vergunningen krijgen. De zwarte markt daarentegen zal floreren.*

*De wapenverzamelaars worden evenmin gespaard: overeenkomstig het voorstel kunnen ze erkend worden als ze over een vergunning voor tien wapens beschikken. Ze zullen minstens 2.000 euro moeten betalen bovenop de prijs van de wapens. Kortom, de verzamelaars zullen niet meer wapen per wapen, vergunning per vergunning kunnen collectioneren. Heeft iemand al wapenverzamelaars gezien die in het wilde weg in winkelruiten schieten? Ik niet. Ik vrees dan ook dat de sector onder de maatregel zal lijden.*

*Het probleem van de burgemeesters zal ik aan collega Mahoux, die zelf burgemeester is, overlaten. Het antwoord dat hij op zijn opmerkingen kreeg, leek hem niet te bevredigen.*

*Ik merk ook een gebrek aan samenhang. In de oude regeling – en ik hoop dat de huidige tekst behouden blijft – was een vergunning nodig voor een nepwapen, maar niet voor een wapen waarmee niet meer kon worden geschoten, een echte kalashnikov, bijvoorbeeld, waarmee mensen werden gedood maar waaruit het mechanisme verwijderd werd.*

*Voor een knalkurkpistool of -revolver is een vergunning nodig; kalashnikovs kunnen echter vrij worden verkocht. Als een autobestuurder een dergelijk wapen op zich gericht ziet, zal hij zijn aanvaller alles geven wat hij vraagt. Hij kan immers niet zien of het mechanisme al dan niet verwijderd is.*

*De minister had beloofd in artikel 19 een onderscheid te maken tussen collectieve oefeningen en privé-milities. Ik vind het spijtig dat hij geen woord heeft gehouden. Wij zijn tegen privé-milities. Collectieve oefeningen, waarin aan particulieren geleerd wordt zich te verdedigen, mogen echter niet worden verboden.*

*Moeten oosterse vechtsporten dan ook verboden worden? We hebben nooit een duidelijk antwoord op deze vraag gekregen. Zal men meerderjarige scouts verbieden te wandelen en aan sport te doen in het bos? De minister heeft deze vraag ontkennend beantwoord. Een politieagent hield ooit een eerbare huisvader tegen omdat hij een dolk 'Souvenir uit de Ardennen' bij zich had. Omdat hij vond dat het om een verboden wapen ging, nam de agent de dolk in beslag en moest de betrokken persoon voor de rechter verschijnen.*

*Op sommige plaatsen is het verboden van de weg af te gaan. We hebben al gezien hoe boswachters zondagswandelaars verboden het pad te verlaten om aan de rivier te gaan zitten. Dat soort van algemene verbodsbepalingen zou niet meer mogen bestaan.*

soumises à déclaration.

On a beaucoup discuté, au sein de la commission. De nouveau, la réponse a été négative. Vous savez que la Belgique est allée plus loin que la directive européenne qui permettait de conserver cette catégorie d'armes soumise à simple déclaration, avec production d'un certificat de bonne vie et mœurs. La suppression de ce système aura des conséquences sur le chiffre d'affaires des producteurs d'armes et des armuriers. La criminalité commise avec ce type d'armes ne diminuera évidemment pas. Je ne vois pas comment un malfrat pourrait demander poliment une autorisation pour l'arme qu'il utilisera dans son prochain braquage.

L'artisanat wallon – les graveurs – lié au secteur de l'arme ont déjà vu leurs activités fortement diminuer à la suite de l'introduction, dans la catégorie d'armes soumise à autorisation, des armes de poing. Vu le risque de voir l'arme soumise à autorisation ainsi gravée ne pas rester en possession des héritiers, il n'est plus fait recours à cette pratique et donc, la suppression des armes soumises à autorisation risque d'entraîner une grosse diminution, si pas l'arrêt de mort, de tout ce secteur.

On aurait pu maintenir le système d'armes soumises à déclaration. On nous a dit que les riotguns faisaient partie de cette catégorie. C'est faux. D'ailleurs, je pense que le membre de votre cabinet en a convenu, mais il a dit que les armuriers trafiquaient. On a interdit aux cyclomoteurs de 50 cm<sup>3</sup> de dépasser 45 km/h, mais d'aucuns trafiquent leur véhicule, pratique à laquelle je suis tout à fait opposé. Les réglementations peuvent toujours être contournées et, à ce compte-là, il est inutile d'élaborer de nouvelles lois.

L'héritier qui possède une arme devra remplir toute une série d'obligations, tant et si bien qu'il s'agira d'une autorisation simplifiée. Il eût été beaucoup plus facile de recourir à un système de déclaration et de prévoir, en sus, une autorisation au cas où l'héritier utiliserait l'arme. D'importants problèmes vont apparaître dans le secteur : les gens devront liquider à bas prix des armes très coûteuses parce qu'ils ne pourront obtenir les autorisations nécessaires. Parallèlement, le marché noir va croître et embellir.

Le secteur des collectionneurs n'est pas davantage épargné : le projet prévoit de donner un agrément aux collectionneurs qui auront obtenu une autorisation pour dix armes et ils devront déboursier au minimum deux mille euros, en plus du prix des armes. Bref, les collectionneurs ne vont pas commencer une collection arme par arme, autorisation par autorisation, avant d'avoir enfin le sésame pour poursuivre. Avez-vous déjà vu des collectionneurs d'armes se promener en ville et tirer à tous crins dans les vitres des magasins ? Pas moi. Je crains donc que vous ne mettiez ce secteur à mal.

Le problème des bourgmestres est particulier et je laisse le soin d'en parler à mon excellent collègue Philippe Mahoux qui, lui, est bourgmestre et qui a formulé un certain nombre de remarques à cet égard. La réponse qui lui a été donnée ne lui a pas paru satisfaisante.

Par ailleurs, je relève également un certain nombre d'incohérences. Par exemple, dans l'ancien système – et j'espère que l'on maintiendra le texte dans sa forme actuelle – , une arme factice méritait une autorisation, mais pas une

*Wij zouden waarschijnlijk een consensus hebben bereikt, als we een stukje van de weg samen hadden afgelegd. De sfeer, de manier waarop het ontwerp werd voorgesteld, de zeldzame aanwezigheid van de regering en relationele problemen met de medewerkers hebben een serene kijk op de situatie onmogelijk gemaakt.*

*Wij van onze kant hebben een poging gedaan om een belangrijke inspanning te leveren. De amendementen die wij hebben ingediend, waren geen gelegenheids- of schertsamendementen. Zij waren gebaseerd op een ernstige analyse van de werkelijkheid. Wij hebben onze goede wil proberen te tonen om de tekst te verbeteren. Op sommige vlakken gebeurde dat ook, maar op andere niet.*

*Wij maken ons wel nog ongerust over de jagers, de schutters, de verzamelaars, het lot van de erfgenamen en uiteindelijk over alle categorieën die zich enigszins met wapens inlaten.*

*Ik denk niet dat deze zeer restrictieve tekst een vermindering van de criminaliteit met zich mee zal brengen. De criminaliteit moet men elders gaan zoeken. De 95% eerlijke mensen met een wapen hebben daar part noch deel aan, zij kunnen hun wapen gebruiken en richten niet de minste schade aan. Het spijt mij dus te moeten verklaren dat, als onze amendementen niet worden goedgekeurd, wij tegen dit wetsontwerp zullen stemmen.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Wij zijn voorstander van een wetgeving die het mogelijk maakt de bezitters van wapens te identificeren, waarbij rekening kan worden gehouden met*

arme rendue inapte au tir, par exemple, une véritable Kalachnikov, qui aurait tué des gens mais dont on aurait ôté le mécanisme.

Pour un pistolet ou un revolver à bouchons, une autorisation – absurde – est nécessaire, mais les Kalachnikovs sont en vente libre. Pourtant si un automobiliste voit une telle arme pointée sur lui, même sans le mécanisme, qu'il ne verra d'ailleurs pas, il donnera à l'agresseur tout ce que celui-ci exigera.

Enfin, monsieur le ministre, vous avez promis et je regrette que vous n'avez pas tenu parole, de faire une distinction, à l'article 19, entre les exercices collectifs et les milices privées. Nous nous étions déclarés opposés aux milices privées. Cependant, le fait l'interdire les exercices collectifs, même sans armes, quand ils sont destinés à enseigner aux particuliers l'emploi de la force nous pose problème.

Cela signifie-t-il que les cours d'arts martiaux sont interdits sur le terrain ? Nous n'avons jamais obtenu de réponse claire à cet égard. Va-t-on empêcher une troupe de scouts âgés de plus de dix-huit ans d'aller se promener, même sans armes, et de pratiquer un certain nombre d'exercices sportifs en forêt ? Vous avez déclaré que non, monsieur le ministre. Un jour, nous avons vu un policier arrêter un honnête père de famille parce que ce dernier avait ramené une espèce de poignard du style « Souvenir d'Ardennes ». Considérant qu'il s'agissait d'une arme prohibée, le policier l'a confisquée et la personne en question a été assignée au tribunal.

On sait également qu'à certains endroits, il est interdit de sortir du chemin et l'on a déjà vu des gardes champêtres empêcher des promeneurs du dimanche de quitter le chemin pour aller s'asseoir au bord d'une rivière. Ce genre d'interdictions généralisées ne devrait plus avoir cours.

En conclusion, je dirai que nous aurions probablement abouti à un consensus si nous avions fait un bout de chemin ensemble. Hélas, l'ambiance, la manière de présenter le projet, les rares apparitions du gouvernement et les difficultés relationnelles avec les collaborateurs nous ont écartés d'une vision sereine des choses.

En ce qui nous concerne, nous avons tenté de fournir un effort important. Les amendements que nous avons déposés n'étaient pas des amendements de circonstance, des amendements de type « plaisanterie ». Ils étaient fondés sur une analyse sérieuse de la réalité. Nous avons essayé de démontrer notre volonté d'améliorer le texte. Il l'a été dans certains domaines mais pas dans d'autres.

Nous avons encore de nombreuses inquiétudes en ce qui concerne les chasseurs, les tireurs, les collectionneurs, le sort des héritiers et, finalement, toutes les catégories qui, peu ou prou, s'occupent d'armes.

Je ne crois pas que ce texte, très restrictif, aboutira à une réduction de la criminalité. La criminalité est ailleurs. Elle n'est pas le fait des 95% d'honnêtes gens qui ont une arme, peut-être, mais qui savent l'utiliser et ne causent pas le moindre dommage. Je suis par conséquent au regret de vous dire que, si les amendements que nous présentons ne sont pas adoptés, nous voterons contre ce projet de loi.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Nous sommes évidemment partisans d'une législation qui permette d'identifier les détenteurs d'armes et d'en réglementer la possession, en

*bijzondere situaties, bijvoorbeeld die van jagers, sportschutters en verzamelaars.*

*In de commissie heb ik de aandacht gevestigd op de rol van de burgemeesters om de transparantie te verzekeren en de burgerlijke en strafrechtelijke verantwoordelijkheden te bepalen, meer bepaald wat de verplichte raadpleging inzake wapenhandel betreft. Het antwoord dat in dit verband werd verstrekt bevredigt mij niet omdat de verantwoordelijkheid van de burgemeesters niet gepreciseerd wordt.*

*Voor het bezit van wapens is raadpleging niet verplicht. Hoe kan een burgemeester dan weten hoeveel wapens er in zijn gemeente in omloop zijn? Op die vraag kreeg ik geen antwoord.*

*Ik vraag enige precisering op die twee punten. Een wetgeving die het wapenbezit transparant maakt, is meer dan gewenst, maar de tegenstrijdigheden moeten wel uit het ontwerp worden gehaald. Ik hoop dat die onvolmaaktheden in de loop van de verdere discussie zullen worden weggewerkt, maar ik voeg er meteen aan toe dat het absurd is om dit werk vlak voor de verkiezingen te verrichten.*

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Justitie. – *Ik vraag de terugzending van dit wetsvoorstel naar de commissie voor de Justitie om de amendementen van onder meer de heer Happart te bespreken. Wat mij betreft, kunnen die amendementen worden aangenomen.*

**De heer Philippe Monfils (MR)**. – *Zoals gezegd werden de amendementen reeds uitvoerig besproken in de commissie. Ze zijn geen valstrik, maar hebben geleid tot uiteenlopende standpunten en we dienen ze opnieuw in de plenaire vergadering in. Het gaat niet om een tweede lezing. Misschien zullen sommige parlementsleden anders stemmen – dat risico neem ik – maar de procedure moet worden gevolgd.*

*Ik ben er dus tegen dat mijn amendementen naar de commissie worden teruggezonden. Het lijkt me inderdaad nutteloos om het debat te heropenen; de commissie heeft reeds vijftien lange vergaderingen aan het voorstel gewijd...*

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Justitie. – *Ik vraag iedereen om de logica van het wetgevend werk te respecteren. Ik heb de amendementen die enkele senatoren hebben ingediend, onderzocht en vraag de verzending naar de commissie voor de Justitie met de mededeling dat de amendementen voor mij aanvaardbaar zijn. De commissie zal uitmaken of ze voor haar aanvaardbaar zijn. Tegen alle logica in verzetten de indieners zich nu plots tegen die werkwijze. Dat bewijst dat ze een ander doel nastreven. Vermoedelijk gaan ze er vanuit dat als de amendementen in plenaire vergadering worden aanvaard, de eindstemming over het geamendeerde voorstel volgens het reglement van de Senaat, pas vijf dagen later kan plaatsvinden, dus op het moment dat het Parlement al ontbonden zal zijn. Mijn conclusie is dan ook dat sommigen het wetsvoorstel willen afvoeren en daar kan ik me niet mee akkoord verklaren.*

**De heer Frans Lozie (AGALEV)**. – *Ik steun de vraag van de minister voor verzending naar de commissie voor de Justitie. Wanneer amendementen worden ingediend in plenaire vergadering en de minister ze aanvaardbaar vindt, dan moeten*

*tenant compte de certaines situations particulières, celles des chasseurs, des tireurs sportifs, des collectionneurs, par exemple.*

*En commission, j'ai attiré l'attention sur le rôle des bourgmestres en termes de transparence et de responsabilités civiles et pénales, en particulier en ce qui concerne la consultation obligatoire en matière de commerce d'armes. La réponse qui a été donnée à ce propos est insatisfaisante parce qu'elle ne précise pas les responsabilités des bourgmestres.*

*Par ailleurs, en ce qui concerne la détention, matière pour laquelle la consultation n'est pas obligatoire, il n'a pas été répondu à la question de savoir comment un bourgmestre serait informé du nombre d'armes qui circulent dans sa commune.*

*Je demande des précisions sur ces deux points. Une législation assurant la transparence quant à la détention d'armes est, je le répète, hautement souhaitable, mais j'insiste pour que le projet soit purgé des contradictions qu'il contient. J'espère que la suite des débats nous permettra de remédier à ces imperfections, en ajoutant néanmoins qu'il est un peu aberrant de faire ce travail à cette période de la législature.*

**M. Marc Verwilghen**, ministre de la Justice. – *Je demande le renvoi de cette proposition de loi à la commission de la Justice pour débattre des amendements déposés entre autres par M. Happart et qui, en ce qui me concerne, peuvent être adoptés.*

**M. Philippe Monfils (MR)**. – *Comme nous l'avons dit, les amendements ont déjà été longuement débattus en commission. Ils ne recèlent aucun piège, mais ont suscité des positions divergentes, et nous les déposons à nouveau en séance plénière. Il ne s'agit pas d'une seconde lecture ! Il est possible que certains parlementaires – j'en prends le risque – modifient leur vote, mais il convient à mon sens de suivre la procédure telle qu'elle est prévue.*

*Je suis donc opposé au renvoi de mes amendements en commission. Il me semble en effet inutile de recommencer un débat qui a déjà eu lieu ; je vous rappelle que la commission y a consacré pas moins de quinze longues réunions...*

**M. Marc Verwilghen**, ministre de la Justice. – *Je demande à chacun de respecter la logique du travail législatif. J'ai examiné les amendements déposés par certains sénateurs et je demande un renvoi en commission de la Justice en précisant que je trouve les amendements acceptables. La commission jugera s'ils sont acceptables à ses yeux. Contre toute logique, les auteurs des amendements s'opposent maintenant à cette façon de travailler. Cela prouve qu'ils poursuivent un autre but. Ils pensent sans doute que si les amendements sont adoptés en séance plénière, le vote final ne pourra, comme le prévoit le règlement, intervenir que cinq jours plus tard, soit après la dissolution des chambres. Je ne peux accepter ce procédé.*

**M. Frans Lozie (AGALEV)**. – *J'appuie la demande de renvoi en commission formulée par le ministre. Quand des amendements, que le ministre juge acceptables, sont déposés en séance plénière, ils doivent pouvoir être renvoyés en*

ze kunnen worden verzonden naar commissie, zeker in de situatie waarin we nu ons vandaag bevinden, een paar dagen voor de ontbinding van het Parlement.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik heb duidelijk gezegd wat onze intenties zijn. Als men een tekst heeft ingediend waar zoveel aan gewerkt is, vind ik dat men hem als een ontwerp en niet als een voorstel moet behandelen.*

**De heer Marc Verwilghen,** minister van Justitie. – Die beslissing werd genomen door de regering, in aanwezigheid van uw vice-premiers, die het ermee eens waren dat een wetsvoorstel het mogelijk zou maken sneller te werken. Ik heb al lang begrepen waar het schoentje nijpt. Ik heb al lang begrepen waarom dit wetsvoorstel werd ingediend. Gewoon om tijd te winnen.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ten tweede hebben we een goede tekst nodig. Geweld als gevolg van wapenbezit bestaat.*

*Tijdens de discussie kwamen, nog los van de grond van de zaak, meningsverschillen tot uiting, ook binnen mijn fractie. Er is echter nog een verschil tussen het feit dat meningsverschillen binnen een fractie worden vastgesteld en daarvoor verwijten te moeten aanhoren van een minister die de tekst niet bij een assemblee heeft ingediend. Ik kan die opmerking van de minister niet aanvaarden.*

**De heer Philippe Monfils (MR).** – *Ook ik vind deze aantijgingen onaanvaardbaar.*

*Als het om een voorstel gaat, had de minister, die dit voorstel steunt, wat vaker kunnen deelnemen aan de besprekingen die we hebben gevoerd.*

*Het is eigenaardig dat twee dagen voor het einde van de zittingsperiode de parlementsleden de zwartepiet krijgen toegespeeld. Hen treft geen schuld, want ze hebben vruchteloos naar een gesprekspartner gezocht voor alle amendementen die ze hebben ingediend. Die gesprekspartner verschijnt nu op de valreep om ons terug naar de commissie te zenden waar we blijkbaar alles zouden krijgen wat we al zes maanden tevergeefs vragen.*

*Wat een werkwijze is dit toch? Bovendien worden we ervan beschuldigd dit alles bewust te hebben uitgelokt. Als alles zijn normale gang was gegaan en we over een gesprekspartner hadden beschikt, was het ontwerp al lang en in aanvaardbare omstandigheden goedgekeurd en op wezenlijke punten verbeterd.*

**Mevrouw Jeannine Leduc (VLD).** – Ik vraag de terugzending naar de commissie om de amendementen daar te kunnen bespreken.

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Mijnheer de voorzitter, mag ik u vragen de vergadering vijf minuten te schorsen zodat er misschien iets meer senatoren aan de stemming kunnen deelnemen?

*(De vergadering wordt geschorst om 11.08 uur. Ze wordt hervat om 11.18 uur.)*

**De voorzitter.** – We hervatten onze werkzaamheden.

Aangezien de minister de terugzending naar de commissie vraagt, stemmen we bij zitten en opstaan.

*commission, surtout à quelques jours de la dissolution du Parlement.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – J'ai clairement annoncé nos intentions. Quand on est l'auteur d'un texte qui a nécessité autant de travail, je considère qu'on doit l'assumer, non en tant que proposition, mais en tant que projet.

**M. Marc Verwilghen,** ministre de la Justice. – *Cette décision a été prise par le gouvernement, en présence de vos vice-premiers ministres qui étaient aussi d'avis qu'une proposition de loi permettrait de travailler plus rapidement. Cela fait longtemps que j'ai compris où le bât blesse. Cela fait longtemps que j'ai compris pourquoi cette proposition a été déposée. Simplement pour gagner du temps.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Deuxièmement, il nous faut un bon texte. On doit admettre la violence occasionnée par la détention d'armes.

La discussion que nous avons eue, indépendamment des problèmes de fond, a fait apparaître des divergences de vues, y compris dans mon groupe. Mais il est très différent de constater des divergences au sein d'un groupe et de voir celui-ci essuyer des reproches de la part d'un ministre qui n'a pas déposé le texte dans une assemblée. Je ne peux pas admettre cette remarque du ministre.

**M. Philippe Monfils (MR).** – Je ne puis non plus admettre ce procès d'intention.

En effet, s'il s'agit d'une proposition, le ministre qui la soutient aurait pu participer plus souvent qu'il ne l'a fait aux discussions que nous avons eues.

À présent, alors que nous sommes à deux jours de l'arrivée, il est pour le moins curieux d'accuser les parlementaires. Or, ce n'est pas leur faute, puisqu'ils ont essayé, en vain, d'avoir un interlocuteur pour tous les amendements qu'ils ont présentés. Et tout à coup, cet interlocuteur apparaît au dernier jour pour nous renvoyer en commission où, selon lui, nous pourrions obtenir tout ce que nous demandions en vain depuis six mois.

Qu'est-ce donc que cette façon de travailler ? De plus, on nous fait un procès d'intention en prétendant que nous avons des raisons d'agir de la sorte. Je le répète, si les choses s'étaient déroulées normalement, si nous avions eu des interlocuteurs, ce projet aurait été voté depuis longtemps, dans des conditions acceptables et avec des améliorations substantielles.

**Mme Jeannine Leduc (VLD).** – *Je demande que les amendements soient renvoyés en commission pour y être discutés.*

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *Monsieur le président, puis-je vous demander de suspendre la réunion cinq minutes de sorte qu'un plus grand nombre de sénateurs puisse éventuellement prendre part au vote ?*

*(La séance, suspendue à 11 h 08, est reprise à 11 h 18.)*

**M. le président.** – Nous reprenons nos travaux.

Le ministre ayant demandé le renvoi de la proposition en commission, nous allons nous prononcer par assis et levé.

– **Tot terugzending wordt besloten.**

**De heer Philippe Monfils (MR).** – *Wanneer kan de commissie samenkomen? Aangezien de voornaamste betrokkenen zitting hebben in het Bureau, kan de commissie nu niet samenkomen. De fracties vergaderen om 14 uur. De commissie kan dus moeilijk voor 15 uur samenkomen.*

**De voorzitter.** – Niet vóór de mondelinge vragen, bijvoorbeeld.

**De heer Philippe Monfils (MR).** – *Sommige commissieleden wensen misschien ook mondelinge vragen te stellen.*

**De voorzitter.** – Ze kunnen misschien om beurten hun vragen komen stellen. Gelet op de samenstelling van de commissie is het duidelijk dat de commissie niet kan vergaderen tijdens de vergadering van het Bureau of tijdens de fractievergaderingen.

**De heer Josy Dubié (ECOLO).** – *De commissie voor de Justitie zal om 16 uur bijeenkomen in aanwezigheid van de minister.*

**De voorzitter.** – We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 11.20 uur.)*

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Steverlynck, om familiale redenen, en de heer Malmendier, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

– **Le renvoi est ordonné.**

**M. Philippe Monfils (MR).** – J'aimerais savoir à quelle heure la commission pourra se réunir. Étant donné que différents protagonistes de cette affaire siègent au Bureau, il ne peut être question de réunir la commission maintenant. De plus, il est prévu que les groupes se réunissent à 14 h. Vu la fin de la session, ces réunions sont forcément importantes. Il me paraît donc difficile de réunir cette commission avant 15 h.

**M. le président.** – Pas avant l'heure des questions orales, par exemple.

**M. Philippe Monfils (MR).** – Il est possible que certains membres de la commission souhaitent aussi poser des questions orales.

**M. le président.** Je suggère qu'ils viennent poser leur question à tour de rôle. Vu l'agenda et compte tenu de la composition de la commission et du Bureau, il est évident que cette commission ne peut se réunir en même temps que le Bureau ni pendant les réunions de groupe.

**M. Josy Dubié (ECOLO).** – Monsieur le président, nous venons de nous mettre d'accord pour que la réunion de la commission de la Justice se tienne à 16 h, en présence du ministre.

**M. le président.** – Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 15 h.

*(La séance est levée à 11 h 20.)*

## Excusés

M. Steverlynck, pour raisons familiales, et M. Malmendier, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**